

# Jer

## Chapter 9

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

יוםם אבכה ומעה מקור עיני מים ראשי יגו מ- 1  
ทั้งวัน แล้ว-เรา-จะ-ร้องไห้ น้ำตา เป็น-ปอน้ำ และ-ดวงตา-ของ-เรา เป็น-น้ำ ศีรษะ-ของ-เรา จะ-ให้ ผู้-ใด  
H3119 H1058 H1832 H4726 H4325 H5414 H4310

עמי בת קללי את וללגי  
ประชากร-ของ-เรา ธิดา-แห่ง ผู้ถูก-สังหาร-ของ ซึ่ง และ-ทั้งคืน  
H1323 H0853 H3915

โอ ถ้าศีรษะของข้าพเจ้าเป็นน้ำทั้งหลาย และดวงตาของข้าพเจ้าเป็นน้ำพุแห่งน้ำตาทั้งหลายก็จะได้  
เพื่อข้าพเจ้าจะได้ร้องไห้ทั้งกลางวันและกลางคืน เพราะคนที่ถูกฆ่าของบุตรสาวแห่งประชากรของข้าพเจ้า

עמי את אבכה ומעה אדם מלון במדבר יגנו מ- 2  
ประชากร-ของ-เรา ซึ่ง แล้ว-เรา-จะ-ละทิ้ง คนเดินทาง ที่พัก-ของ ใน-ถิ่นกันดาร จะ-ให้-เรา ผู้-ใด  
H0853 H0732 H4411 H5414 H4310

בגדים עצה מנפים כלם כי מאמה ואלכה  
คนนรยศ ผูกชน-แห่ง เป็น-คนล่องประเวณี ทุกคน เพราะ จาก-พวกเขา แล้ว-เรา-จะ-ไป  
H0898 H6116 H5003 H3605 H0854 H3212

โอ ถ้าข้าพเจ้ามีสถานที่ที่พักอาศัยสำหรับพวกคนเดินทางอยู่ในถิ่นทุรกันดารก็จะได้ เพื่อข้าพเจ้าจะได้ปราศจากประชากรของข้าพเจ้า  
และไปให้พ้นจากพวกเขาเสีย เพราะพวกเขาทุกคนเป็นพวกคนเล่นชู้ เป็นที่ขมขื่นของบรรดาคนที่มักนรยศ

לואמוה לא וקר קטף ל'שנם את וידרכו 3  
ความซื่อสัตย์ และ-ไม่-ใช่-เพื่อ ความเท็จ เป็น-ธนู-แห่ง ลิ่น-ของ-พวกเขา ซึ่ง แล้ว-พวกเขา-ดัด  
H0530 H3808 H8267 H7198 H3956 H0853 H1869

לא ואני יצא רעה אל- מרעה כי בארץ נברו  
ไม่ และ-เรา พวกเขา-ออกไป ความชั่ว ไปสู่ จาก-ความชั่ว เพราะ ใน-แผ่นดิน พวกเขา-มี-อำนาจ  
H3808 H0853 H3318 H0413 H0776 H1396

ס :יהוה נאם ידעו  
— พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ พวกเขา-รู้จัก  
H3068 H5002 H3045

□ และพวกเขาเกลียดชังของตบเหมือนอย่างคณธนูของตบเพื่อคำสาททั้งหลาย แต่พวกเขาไม่กล้าสู้เพื่อความจริงบนแผ่นดินโลก  
เพราะพวกเขาออกจากความชั่วร้ายอย่างนี้ไปสู่ความชั่วร้ายอย่างนั้น และพวกเขาไม่รู้จักเรา□ พระเยโฮวาห์ตรัส

אך כל- כי וקטבת אל- אך כל- ועל- המטהו מרעהו שי 4  
พี่น้อง ทุก เพราะ วางใจ อย่า พี่น้อง ทุก และ-บน จงระวัง จาก-เพื่อน-ของ-เขา แต่ละ-คน  
H0251 H3605 H0982 H0408 H0251 H3605 H8104 H7453 H0376

יחליו רכילו רע וכל- יעקב עקוב  
เดิน-ไป เป็น-คนนินทา เพื่อน และ-ทุก จะ-หลอกลวง หลอกลวง  
H1980 H7400 H7453 H3605 H6117 H6117

□ พวกเจ้าทุกคนจงระวังเพื่อนบ้านของตบ และพวกเจ้าอย่าวางใจในพี่น้องคนใดเลย เพราะว่าพี่น้องทุกคนจะเข้าแทนที่อย่างเต็มที  
และเพื่อนบ้านทุกคนจะเดินไปด้วยบรรดาคำพูดให้ร้าย

לְמַדְּוּ (H3925) וְיַדְּוּ (H1696) לֹא (H3808) וְאִמְרָה (H0571) וְלִשְׁמֹעַ (H7453) וְשִׁירָה (H0376) 5  
 พวกเขา-สอน พวกเขา-พูด ไม่ และ-ความจริง จะ-ล้อเล่น กับ-เพื่อน-ของ-เขา และ-แต่ละ-คน

וְיַדְּוּ (H3811) וְיַדְּוּ (H3811) וְיַדְּוּ (H3811) וְיַדְּוּ (H3811) וְיַדְּוּ (H3811) 6  
 พวกเขา-เห็น-เห็น้อย พวกเขา-ทำ-ความชั่ว ความเท็จ ให้-พูด ลื่น-ของ-พวกเขา

และพวกเขาทุกคนจะหลอกลวงเพื่อนบ้านของคุณ และจะไม่พูดความจริง พวกเขาได้สอนลื่นของคุณให้พูดคำมุสาทั้งหลาย และทำให้ตนเองเห็นดีเห็นงามเพื่อที่จะกระทำความชั่วช้า

וְיַדְּוּ (H5002) וְיַדְּוּ (H0853) וְיַדְּוּ (H3045) וְיַדְּוּ (H3985) וְיַדְּוּ (H4820) וְיַדְּוּ (H4820) וְיַדְּוּ (H8432) וְיַדְּוּ (H3427) 6  
 พระดำรัส-ของ เรา ที่จะ-รู้จัก พวกเขา-ปฏิเสศ โดย-การหลอกลวง การหลอกลวง ท่ามกลาง ที่อยู่-ของ-เจ้า

וְיַדְּוּ (H3068) : וְיַדְּוּ (H3068)  
 พระยาห์เวห์

ที่อยู่อาศัยของเจ้าอยู่ท่ามกลางการหลอกลวง โดยทางการหลอกลวงพวกเขาปฏิเสศที่จะรู้จักเรา □ พระเยโฮวาห์ตรัส

וְיַדְּוּ (H0974) וְיַדְּוּ (H6884) וְיַדְּוּ (H2009) וְיַדְּוּ (H3068) וְיַדְּוּ (H0559) וְיַדְּוּ (H3541) 7  
 จะ เพราะ และ-ทดสอบ-พวกเขา จะ-หลอม ดุเกิด-เรา จอมโยธา พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้ เพราะฉะนั้น

וְיַדְּוּ (H1323) : וְיַדְּוּ (H6440)  
 ประชากร-ของ-เรา ธิดา-แห่ง เพราะ-ทำ-อย่างไร

เพราะฉะนั้นพระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัสดังนี้ว่า □ ดุเกิด เราจะถลุงพวกเขาและถดถองพวกเขา ด้วยว่าเราจะทำอย่างไรดีเพื่อบุตรสาวแห่งประชากรของเรา

וְיַדְּוּ (H0854) וְיַדְּוּ (H7965) וְיַדְּוּ (H6310) וְיַדְּוּ (H1696) וְיַדְּוּ (H4820) וְיַדְּוּ (H3956) וְיַדְּוּ (H7819) 8  
 กับ สันติภาพ ด้วย-ปาก พูด เป็น-การหลอกลวง ลื่น-ของ-พวกเขา สังกาส — ลูกศร-ที่

וְיַדְּוּ (H0696) : וְיַדְּוּ (H7130) וְיַדְּוּ (H1696) וְיַדְּוּ (H7453)  
 กับดัก-ของ-เขา เขา-วาง แต่-ภายใน เขา-พูด เพื่อนบ้าน-ของ-เขา

ลื่นของพวกเขาเป็นเหมือนลูกศรที่ยิงออกไป มันพูดการหลอกลวง คนหนึ่งพูดอย่างสันติกับเพื่อนบ้านของเขาด้วยปากของเขา แต่ในใจของเขา เขาคอยดักเขาอยู่

וְיַדְּוּ (H3068) : וְיַדְּוּ (H5002) : וְיַדְּוּ (H3808) : וְיַדְּוּ (H0428) 9  
 ต่อ-ชนชาติ หรือ พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ พวกเขา-หรือ เรา-จะ-ลงโทษ ไม่ เหล่านี้ เพราะ-สิ่ง

וְיַדְּוּ (H5315) : וְיַדְּוּ (H5358) : וְיַדְּוּ (H3808) : וְיַדְּוּ (H2088)  
 จิตวิญญาณ-ของ-เรา-หรือ จะ-แก้แค้น ไม่ เช่น-นี้ ซึ่ง

ไม่ควรที่เราจะเย้ยเยียนพวกเขาเพราะสิ่งเหล่านี้หรือ □ พระเยโฮวาห์ตรัส □ ไม่ควรที่จะแก้แค้นให้จิตใจของเราต่อประชาชาติที่เป็นเช่นนี้หรือ

מְדַבֵּר תְּנַחֵם וְעַל-וְנָהַם וְכִי אֲשֶׁר עַל-הַקּוֹרִים 10  
 ถิ่นกันดาร ท่วงท้วง-แห่ง และ-บน และ-เสียงคร่ำครวญ เสียงร้องไห้ เรา-จะ-เปล่ง ภูเขา บน  
[H4999](#) [H5092](#) [H1065](#) [H5375](#) [H2022](#)

מְקַנְנֵם קוֹל שְׂמֵעָה וְלֹא עָבַד אִישׁ מְבָלִי-וְנָטַח כִּי קוֹנֵה 11  
 ผู้สถิต เสียง-ของ ได้ยิน และ-ไม่ ผ่านไป ผู้ใด จน-ไม่-มี ถูก-เผาทำลาย เพราะ เสียงคร่ำครวญ  
[H4735](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0376](#) [H1097](#) [H3341](#) [H7015](#)

וְהָלַכְתָּ וְנָדַדְתָּ בְּהַמְּדָרָה וְעַד-הַשְּׂמַיִם מִיְּמֵי 12  
 หายไป หมี สัตว์ จนถึง พาสวรรค์ ตั้งแต่-นก-แห่ง  
[H1980](#) [H5074](#) [H0929](#) [H5704](#) [H8064](#) [H5775](#)

เพราะเหตุภูเขาทั้งหลาย เราจะร้องไห้และโหยหวน และเพราะเหตุบรรดาที่อยู่อาศัยแห่งถิ่นกันดารเราจะคร่ำครวญ เพราะว่าพวกมันถูกเผาเสีย จนไม่มีผู้ใดสามารถผ่านพวกมันไป และไม่มีผู้ใดสามารถได้ยินเสียงร้องของสัตว์เลี้ยง ถิ่นนกแห่งฟ้าอากาศทั้งหลายและสัตว์ป่าได้หายไป พวกมันไปเสียแล้ว

וְאֵיךְ יָנִיחַ מְעוֹן לְגַלְיָהּ 11  
 และ-ซึ่ง สุนัขจิ้งจอก ที่อยู่-ของ เป็น-กอง-ซากปรักหักพัง เยรูซาเล็ม ซึ่ง แล้ว-เรา-จะ-ทำให้  
[H0853](#) [H4583](#) [H1530](#) [H3389](#) [H0853](#) [H5414](#)

וְיָנִיחַ מְבָלִי-וְנָטַח 12  
 — ผู้อาศัย โดย-ไม่-มี เป็น-ที่ร้างเปล่า เรา-จะ-ทำให้ ยุดาห์ เมือง-ทั้งหลาย-ของ  
[H3427](#) [H1097](#) [H5414](#) [H3063](#)

และเราจะทำให้กรุงเยรูซาเล็มเป็นกองซากปรักหักพังทั้งหลาย และเป็นถ้ำของพวกมังกร และเราจะทำให้นครทั้งหลายแห่งยูดาห์เป็นที่รกร้าง โดยปราศจากคนอาศัยอยู่

אֲלֵי-יְהוָה פִּי-וְרֵגְלֵי וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ וְאֵיךְ 12  
 กับ-เขา พระยาห์เวห์ พระโอษฐ์-ของ ตรัส และ-ซึ่ง สิ่ง-นี้ ซึ่ง และ-เข้าใจ ฉลาด คือ-คน ผู้-ใด  
[H0413](#) [H3068](#) [H6310](#) [H1696](#) [H2063](#) [H0853](#) [H0995](#) [H2450](#) [H0376](#) [H4310](#)

וְעַל-מַה וְיִגְדַל 13  
 — ผู้ผ่านไป โดย-ไม่-มี ดุจ-ถิ่นกันดาร แห่งแล้ง แผ่นดิน พินาศไป อะไร ทำไป และ-จะ-ประกาศ-ออกมา  
[H1097](#) [H3341](#) [H0776](#) [H0006](#) [H4100](#) [H5046](#)

ผู้ใดเป็นคนมีปัญญา ที่สามารถเข้าใจสิ่งนี้ได้ และผู้ใดเป็นผู้ที่พระโอษฐ์ของพระเยโฮวาห์ได้ตรัสแก่เขา ที่เขาจะประกาศสิ่งนั้นได้ เพราะเหตุใดแผ่นดินจึงพินาศและถูกเผาเสียเหมือนถิ่นกันดาร จนไม่มีผู้ใดสามารถผ่านไปได้

וְהָיָה אֲשֶׁר יְהוָה עָשָׂה וְעָשָׂה 13  
 เรา-ตั้งไว้ ซึ่ง สรรบบัญญัติ-ของ-เรา ซึ่ง พวกเขา-ละทิ้ง เพราะ พระยาห์เวห์ แล้ว-พระยาห์เวห์-ตรัส  
[H5414](#) [H8451](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0559](#)

וְהָיָה אֲשֶׁר יְהוָה עָשָׂה 14  
 : สรรบบัญญัติ-นั้น เดิน-ตาม และ-ไม่ เสียง-ของ-เรา พวกเขา-ฟัง และ-ไม่ ต่อหน้า-พวกเขา  
[H1980](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H6440](#)

และพระเยโฮวาห์ตรัสว่า เพราะเขาทั้งหลายได้ทอดทิ้งราชบัญญัติของเรา ซึ่งเราได้ตั้งไว้ต่อหน้าพวกเขา และไม่ได้เชื่อฟังเสียงของเรา หรือดำเนินตามเสียงนั้น

אֲשֶׁר יְהוָה עָשָׂה 14  
 ซึ่ง พระบาอัล และ-ตาม ใจ-ของ-พวกเขา ความดีรอบ-ของ ตาม แต่-พวกเขา-เดิน  
[H8307](#) [H3212](#)

וְהָיָה אֲשֶׁר יְהוָה עָשָׂה 15  
 — : สรรบบัญญัติ-ของ-พวกเขา สรรบบัญญัติ-ของ-พวกเขา-สอน  
[H0001](#) [H3925](#)

แต่ได้ดำเนินตามคำความคิดแห่งใจของตนเอง และติดตามเหล่าพระบาอัล ซึ่งสรรบบัญญัติของพวกเขาสอนพวกเขา





מולד	כָּל-	עַל-	יָרָא	הָיָה	אֶמְנָה	בְּאֵי	יָמֵי	הַגּוֹל	25
ผู้ที่-เข้าสู่นิต	ทุก	บน	แล้ว-เรา-จะ-ลงโทษ	พระยาห์เวห์	พระดำรัส-ของ	กำลัง-มา	วัน-เวลา	ดูเกิด	
	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2009</a>	

הַלְּעָלְמַי  
 ที่-ไม่-เข้า-สู่นิต-ใน-ใจ  
[H6190](#)

ดูเกิด วันเหล่านั้นกำลังจะมา□ พระเยโฮวาห์ตรัส □ ที่เราจะลงโทษพวกเขาทุกคนซึ่งเข้าสู่นิตพร้อมกับบรรดาคคนที่ไม่ได้เข้าสู่นิต

וְעַל	מִבְּנֵי	עַל-	עַמּוֹן	בְּנֵי	עַל-	אֶדְוִים	עַל-	הַיְדּוּת	עַל-	מִצְרַיִם	עַל-	26
และ	โมอับ	และ	อัมโมน	บุตร-แห่ง	และ	เอโดม	และ	ยูดาห์	และ	อียิปต์	คือ	
	<a href="#">H4124</a>		<a href="#">H5983</a>			<a href="#">H0123</a>		<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H4714</a>		

בְּיָד	כָּל-	יָדְעוּ	הַגּוֹל	כָּל-	כִּי	בְּמַדְבָּר	יָשְׁבוּ	אֲנִי	קָצַפְתִּי	כָּל-
วงศ์-ของ	และ-ทั้ง	ไม่ได้เข้าสู่นิต	ประชาชนติ	ทุก	เพราะ	ถิ่นกันดาร	ผู้อาศัย-ใน	มูมผม	ผู้ที่-โอบ	ทุก
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6189</a>		<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H6285</a>	<a href="#">H7112</a>	<a href="#">H3605</a>

וְעַל  
 —      :בְּ  
           ใจ  
 עַל-  
 ไม่ได้เข้าสู่นิต-ใน  
[H6189](#)  
 יָשְׁבוּ  
 อิสราเอล  
[H3478](#)

อียิปต์ และยูดาห์ และเอโดม และลูกหลานของอัมโมน และโมอับ และบรรดาคคนที่อยู่ในบรรดามูมที่ไกลที่สุด ที่อาศัยอยู่ในถิ่นทุรกันดาร เพราะบรรดาประชาชนเหล่านี้มิได้เข้าสู่นิต และบรรดางศ์วานแห่งอิสราเอลก็มีได้เข้าสู่นิตในใจ□